

文 化 四 合 院



园 韵

陈从周 著

上海文化出版社

说园述要·名园
鉴赏·观园
心悟·旅中景语
园史拾萃·

YUAN YUN

文化书院



園

韻

陈从周

著

上海文化出版社

图书在版编目(CIP)数据

园韵/陈从周著.刘天华编.-上海:上海文化出版社,1999.

11 重印

(文化四合院)

ISBN 7-80646-035-7

I.园… II.陈… III.散文-作品集-中国-当代 IV.I267

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 53312 号

责任编辑:张治远

封面设计:周志武

辑封题字:费声骞

园 韵

陈从周著 刘天华编

上海文化出版社出版、发行

上海 绍兴路 74 号

电子邮件:csbcm@public1.sta.net.cn

网址:www.sbcm.com

新华书店 经销 上海市书刊印刷有限公司印刷

开本 850×1168 1/32 印张 11.625 插页 2 字数 245,000

1999 年 6 月第 1 版 1999 年 11 月第 2 次印刷

印数:5,501—9,000 册

ISBN 7-80646-035-7/I·246

定价:15.00 元

序

邓云乡

我常常思念从周学长兄,但也有两三年没有见到他了,虽然住的距离并不远,出新村叫个出租车也不过一个起步价就到了,可是我不忍心去看他,因为他缠绵病榻已好几年了,见了面双方感情都要激动,他语言又困难,不免又要影响他的静养,所以还是不见面的好……可是我常常电话中向青年朋友,问讯他的近况。上月去北京,临回沪那天上午,去北苑看望顾起潜丈,正好星期天,顾诵芬先生也在家,承老人情,一起到大院餐厅中饭,席间还一再说起从周兄,九五老人对他也十分关心,可是相互叹息,无可如何……前几天看电视,忽然看到播放北京故宫单士元老先生的镜头,老先生清健地答记者问,说是已九十二岁了,平时并没有什么养身之道等等……我看着镜头,忽然出了神,想到八十年代初在北京,开完圆明园会议,从周兄事先与我约好,一同去东四八条看望几位老先生,从建工部招待所合坐一辆面包车同行,正好与单士元老先生同车,从周兄在车上与单老谈笑风生,说朱桂老营造学社旧事,单老还打趣从周兄,我们坐到景山前街下来另换车走,他们开到故宫去了……声音笑语,浑如眼前,而旧事已渺不可追矣,思之能不黯然!



一个多月前，从周兄弟子刘天华先生来电话，说为从周兄新编一本园林古建筑随笔集，出版社编入“四合院”丛书中出版，要我写篇序。其时正遇我刚从北京归来，腰部老伤不小心发了，每日痛楚不适，写序之事，只好拖着，近日腰伤渐痊，可以执笔。责编张治远先生特地大老远来访，送来所编随笔集的目录，自《说园》而外，近百篇文章，都是谈园林、谈古建筑的，真是洋洋大观，而且绝大部分都是我过去读过，十分熟悉的。从周教授古建筑、园林建筑艺术思想，集中地表现在他的名著五篇《说园》中。八十年代中期，我曾写过一篇短文《叶老论〈说园〉》，收在我的《水流云在书话》一书中，文中引了叶圣陶先生来信中的一段话道：

“从周兄《说园》五篇于昨日阅毕，未令他人诵读。鄙意所欲言者，五篇俱言之，鄙意见不到者，五篇中透彻言之。熔哲、文、美术于一炉以论造园，臻此高境，钦悦无量。从周兄撰此五篇，固欲针砭今时之造园、修园者，而主持文物与园林工作之人，恐多数未足以语此。至于一般游客，恐亦趁热闹者居多，到此一游，即感满足，气象境界、诗情画意，俱属非所措意。从周书第九十四页有云：‘钟情山水，知己泉石，其审美与感受之深浅，实与文化修养有关。’首哉斯言！……”

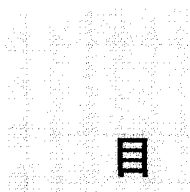
今天以《说园》一组文字为中心的选集出版，虽然所选文章范围，远远超过《说园》范围，游踪和论述范围，几乎遍及南北名园，但其所论中心，仍然离不开《说园》的艺术中心，也即“审美感受之深浅，实与文化修养有关”。从周在其《老去亲情旧日师》一文中写道：“我是学文史进而学建筑园林的……”从模糊的自学而得到进一步的提高，进而成为建筑系教授，成为四十多年的古建筑园林艺术专家，先得力于原之江大学建筑



系主任陈植教授,后师从中国营造学社创办人、中国古建筑研究的奠基人朱桂辛老人,师承有自,学有家法,而又是与传统的、深厚的中国文史学养分不开的。他曾说过:园林、昆曲、黄酒,代表了中国传统文化,这个说法很妙。比如:“幽僻处可有人行?点苍苔白露泠泠。”这样的意境,不就把江南园林的精髓和昆曲的人物内心联系在一起了吗?但这种境界的深刻领会,又谈何容易。况文化有中西,时间有今古,地域分南北,观尝有雅俗……岂可一而概之。但从周兄在其《论北方园林》一文中,也盛赞过“骏马秋风蓟北”的北国园林风光。通人固无所不可啊!我过去曾应从周兄之属,为其《世缘集》写过序,今又为其新书写序,特致以珍重的问讯吧!

戊寅夏至序于延吉水流云在新屋南窗下





目 录



序	邓云乡
---------	-----

说园述要

说园	3
续说园	12
说园(三)	19
说园(四)	28
说园(五)	36
苏州园林概述	42
扬州园林与住宅	58
西湖园林风格漫谈	86
建筑中的“借景”问题	92

名园鉴赏

苏州拙政园	101
苏州留园	106
苏州网师园	109

苏州沧浪亭	113
苏州环秀山庄	115
怡园与耦园	120
同里退思园	122
扬州个园	124
扬州何园	127
扬州小盘谷	130
扬州片石山房	133
瘦西湖漫谈	138
泰州乔园	144
双环城绕水绘园	150
上海的豫园与内园	154
嘉定秋霞圃	158
曲水青溪 夕阳红半	161
西湖的背影	163
海宁安澜园	165
此园浙中数第一	170
淡妆西子	
——海盐南北湖	172
绍兴的沈园与春波桥	174
依绿园	177
东湖雨后	179
恭王府与大观园	181

观园心悟

村居与园林	187
园林美与昆曲美	190

梓室谈美	194
中国诗文与中国园林艺术	197
园林分南北 景物各千秋	201
小隐名园几日闲	
——兼谈园林的散与聚	204
园林与山水画	209
闲话西湖园林	211
“风水”与风景	214
僧寺无尘意自清	
——漫谈佛寺建筑文化的作用	216
柳迎春	219
谷音涧	221
秋容	223
名园向晚独行时	225
说竹	227
豫园顾曲	229
旅中景语	
说游	235
三山五泉话镇江	238
翠螺出大江	241
泰山新议	244
杭绍行脚	246
水乡南浔	250
桐江行	253
满身云雾上狼山	256
烟花过了上扬州	258



水乡的桥	262
端州天下闻	265
水边思语	268
秋水	270
春帆得意上高邮	272
苍润高逸 秀出东南	274
山阴水上	278
桥乡 醉乡	280
云山接仙迹	284
阁忆天心胜	286
梁山留迹	288
仰天负手看华峰	291
方岩居中 游遍浙东	293
玉峰映翠水环城	295
皖南履痕	297
翠岛深情 绿水难忘	300
蓬岛仙湖	302
岱岛秋痕	305
钱塘江边	308
半生湖海 未了柔情	310

园史拾粹

杭州叠石	317
造园与诗画同理	319
一柱亭与三角亭	320
动静适时 相辅相成	321
园林之道	322

浑厚与空灵	323
江南园林叠石所本乃皖南山水	324
园中有园	325
苏南园林渊源相承	326
五亭桥仿自北海	327
改园更比改诗难	328
造园密易疏难	330
叠石重拙难	331
石壁、步石等之极致	332
借景筑园	333
借景之二	334
南北园林色彩	336
苏锡园林风格迥异	337
园林与花木搭配相得益彰	339
叠石假山之翹楚	341
洛阳名园	342
痴妙与瘦妙	344
以疏救塞 以密补旷	345
明清两代构洞之异同	346
旱船 船厅 石舫	347
叠石高手	348
元代园林布局	349
北京惠园有瀑布	350
造园如作诗文	351
片山石房为石涛手笔	352
园林之树、池、石及早船	353



选石如选才	354
水随山转,山因水活	355
园林之亭不能过大	357
阳山大石	358
以天然山水造园	359

文
化
四
合
院



說 園 述 要

说 园

我国造园具有悠久的历史,在世界园林中树立着独特风格,自来学者从各方面进行分析研究,各抒高见。如今就我在接触园林中所见闻掇拾到的,提出来谈谈,姑名《说园》。

园有静观、动观之分,这一点我们在造园之先,首要考虑。何谓静观,就是园中予游者多驻足的观赏点;动观就是要有较长的游览线。二者说来,小园应以静观为主,动观为辅。庭院专主静观。大园则以动观为主,静观为辅。前者如苏州“网师园”,后者则苏州“拙政园”差可似之。人们进入网师园宜坐宜留之建筑多,绕池一周,有槛前细数游鱼,有亭中待月迎风,而轩外花影移墙,峰峦当窗,宛然如画,静中生趣。至于拙政园径缘池转,廊引人随,与“日午画船桥下过,衣香人影太匆匆”的瘦西湖相仿佛,妙在移步换影,这是动观。立意在先,文循意出。动静之分,有关园林性质与园林面积大小。像上海正在建造的盆景园,则宜以静观为主,即为一例。

中国园林是由建筑、山水、花木等组合而成的一个综合艺术品,富有诗情画意。叠山理水要造成“虽由人作,宛自天开”的境界。山与水的关系究竟如何呢?简言之,范山模



水，用局部之景而非缩小（网师园水池仿虎丘白莲池，极妙），处理原则悉符画本。山贵有脉，水贵有源，脉源贯通，全国生动。我曾经用“水随山转，山因水活”与“溪水因山成曲折，山蹊（路）随地作低平”来说明山水之间的关系，也就是从真山真水中所得到的启示。明末清初叠山家张南垣主张用平冈小陂、陵阜陂阪，也就是要使园林山水接近自然。如果我们能初步理解这个道理，就不至于离自然太远，多少能呈现水石交融的美妙境界。

中国园林的树木栽植，不仅为了绿化，且要具有画意。窗外花树一角，即折枝尺幅；山间古树三五，幽篁一丛，乃模拟枯木竹石图。重姿态，不讲品种，和盆栽一样，能“入画”。拙政园的枫杨、网师园的古柏，都是一园之胜，左右大局，如果这些饶有画意的古木去了，一园景色顿减。树木品种又多有特色，如苏州留园原多白皮松，怡园多松、梅，沧浪亭满种簕竹，各具风貌。可是近年来没有注意这个问题，品种搞乱了，各园个性渐少，似要引以为戒。宋人郭熙说得好：“山水以山为血脉，以草为毛发，以烟云为神采。”草尚如此，何况树木呢！我总觉得一个地方的园林应该有那个地方的植物特色，并且土生土长的树木存活率大，成长得快，几年可茂然成林。它与植物园有别，是以观赏为主，而非以种多斗奇。要能做到“园以景胜，景因园异”，那真是不容易。这当然也包括花卉在内。同中求不同，不同中求同，我国园林是各具风格的。古代园林在这方面下过功夫，虽亭台楼阁，山石水池，而能做到风花雪月，光景常新。我们民族在欣赏艺术上存乎一种特性，花木重姿态，音乐重旋律，书画重笔意等，都表现了要用水磨功夫，才能达到耐看耐听，经

得起细细的推敲，蕴藉有余味。在民族形式的探讨上，这些似乎对我们有所启发。

园林景物有仰观、俯观之别，在处理上亦应区别对待。楼阁掩映，山石森严，曲水湾环，都存乎此理。“小红桥外小红亭，小红亭畔，高柳万蝉声。”“绿杨影里，海棠亭畔，红杏梢头。”这些词句不但写出园景层次，有空间感和声感，同时高柳、杏梢，又都把人们视线引向仰观。文学家最敏感，我们造园者应向他们学习。至于“一丘藏曲折，缓步百跻攀”，则又皆留心俯视所致。因此园林建筑物的顶，假山的脚，水口，树梢，都不能草率从事，要着意安排。山际安亭，水边留矶，是能引人仰观、俯观的方法。

我国名胜也好，园林也好，为什么能这样勾引无数中外游人，百看不厌呢？风景优美，固然是重要原因，但还有个重要因素，即其中有文化、有历史。我曾提过风景区或园林有文物古迹，可丰富其文化内容，使游人产生更多的兴会、联想，不仅仅是到此一游，吃饭喝水而已。文物与风景区园林相结合，文物赖以保存，园林借以丰富多采，两者相辅相成，不矛盾而统一。这样才能体现出—一个有古今文化的社会主义中国园林。

中国园林妙在含蓄，一山一石耐人寻味。立峰是一种抽象雕刻品，美人峰细看才像美人，九狮山、鸳鸯厅的前后梁架，形式不同，不说不明白，一说才恍然大悟，竟有鸳鸯之意。然而今天有许多好心肠的人，唯恐游者不了解，水池中装了人工大鱼，熊猫馆前站着泥塑熊猫，如做着大广告，与含蓄两字背道而驰，失去了中国园林的精神所在，真太煞风景。鱼要隐现方妙，熊猫馆以竹林引胜，渐入佳境，游者反

